



---

# MANUAL DE CITACIÓN CHICAGO 17 ED.

## ARTES MUSICALES

---



Sede de Occidente  
Biblioteca Arturo Agüero Chaves  
Sección de Referencia  
Elaborado por: Cinthia Rosales Reyes

**The  
Chicago  
Manual  
of Style®**

**Escuela de Artes Musicales**



---

**FORMATO AUTOR-FECHA**

---





## Acerca del formato...

Nace como un panfleto (1891) entre la comunidad académica de la Universidad de Chicago y en 1906 es publicado por la naciente editorial de la universidad, como documento guía para sus publicaciones.

Su prestigio se mantiene debido a su modernización constante, en la actualidad cuenta con la edición número 17 (impresa), y una guía disponible en línea con los contenidos más actualizados.





## ¿Qué son las citas y referencias bibliográficas?

Es el medio que se utiliza para reconocer la propiedad intelectual de los autores, que apoyan la investigación.

El manual Chicago incluye dos tipos de sistemas para realizar la citación y la lista de referencias bibliográficas:



### **Sistema de notas y bibliografía**

Se identifican los documentos utilizados e ideas de los autores fuera del texto.



### **Sistema autor – fecha**

Se reconocen los documentos utilizados e ideas de los autores dentro del texto.



## Sistema Autor- Fecha

- Las referencias son enunciadas entre paréntesis, con el apellido del autor y la fecha de publicación del documento (se incluye la página en los casos que corresponda de acuerdo a la fuente).
- Desarrolladas de forma completa al final del texto en una sección llamada referencias bibliográficas.





## Cosideraciones generales sobre el estilo Chicago

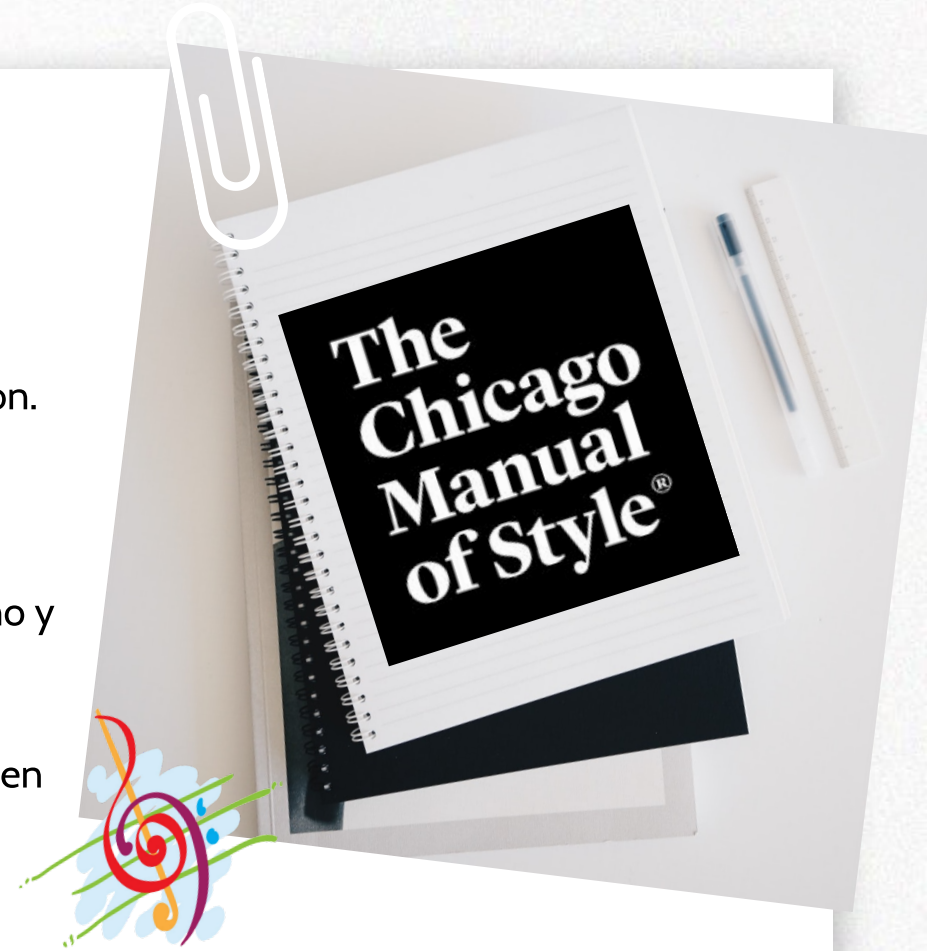
1. Ni los apellidos ni los nombres de los autores se abrevian.
2. Si el nombre del autor aparece con abreviaturas en la fuente de información, se escribe en las referencias tal y como aparece. Sin embargo el estilo permite agregar de forma completa un nombre que aparece con abreviaturas, si el investigador lo considera necesario.
3. Solo el primer autor se escribe de la forma Apellidos, Nombre, para los siguientes autores se escribe Nombre Apellidos.
4. Si no es posible identificar el autor, el título de la obra es utilizado en vez de este.
5. El número de páginas no llevan ninguna abreviatura previa.





## Cosideraciones generales sobre el estilo Chicago

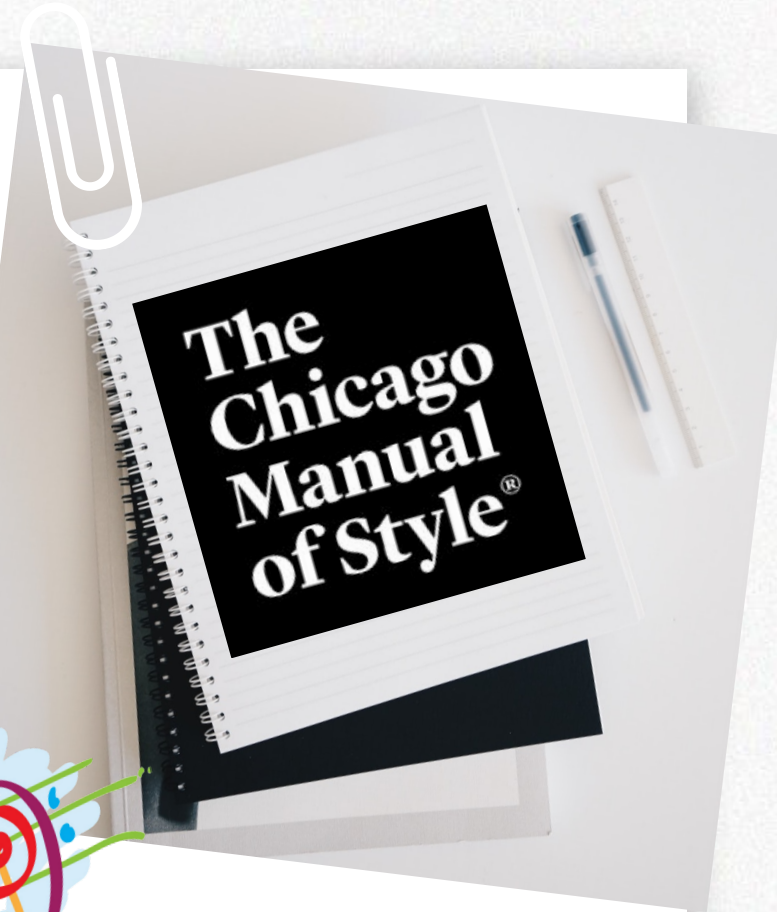
6. El título se escribe respetando las letras capitales del idioma de la publicación.
7. Títulos de libros y publicaciones periódicas se escriben en cursiva.
8. Títulos de capítulos, artículos o cualquier obra pequeña se escribe en romano y entre comillas.
9. Para documentos sin fecha, se usa la abreviatura n.d. del inglés no date, o bien en español: s.f, sin fecha.
10. Para editores, traductores o compiladores se utilizan las correspondientes abreviaturas ed o eds, trans. y comp o comps. después del nombre del mismo.





## Cosideraciones generales sobre el estilo Chicago

11. La bibliografía puede subdividirse en secciones por tipo de documentos, sólo si esto hiciera más fácil la lectura.
12. Las comunicaciones personales no se incluyen en la lista de Referencias.
13. Para realizar Referencias Bibliográficas de Redes Sociales, no se incluye el título si no que se limita al texto publicado, si fuera necesario una referencia bibliográfica formal, se incluye hasta los primeros 160 caracteres de la publicación.



## Citas textuales

El manual no aclara la extensión de cada cita, pero se sugiere que por la estética del documento, se incluyen dentro del párrafo y entre comillas, las citas que no superen 4 líneas, y de superar dicha extensión, realizar la cita en párrafo aparte, con sangría de 1 cm, a espacio sencillo, sin comillas separado del párrafo anterior y posterior por una línea en blanco.

### Cita corta

#### Ejm:

La música como parte de la cultura de cualquier país, puede tener influencia en diferentes contextos, así “El danzón puede ser considerado como un símbolo de los primeros intentos de Cuba para definirse a sí misma en términos culturales” (Moore 1997, 49).



# Citas textuales

## Cita en bloque

### Ejm:

Los accidentes como se ha mencionado anteriormente se deben colocar, entre la llave y el compás, delante de la nota que se quiere alterar:

- Línea en blanco
  - Sangría 1cm
  - Línea en blanco
- Cuando se encuentran inmediatos a la llave alteran el sonido de las notas accidentadas durante toda la pieza de música, y cuando se encuentra antes de una nota, la hará subir ó bajar inmediatamente tantas veces cuantas se encuentre escrita la misma nota en el mismo compás; de modo que si se quiere que una nota alterada con bemol ó sostenido vuelva á su estado natural dentro del mismo compás, es necesario ponerle un becuadro. (Kirsinger 1900, 16).



## Citas Parafraseo

### Ejm:

la apreciación de la música, debe tener como punto de partida la premisa que los conceptos musicales básicos (ritmo, melodía, armonía y forma) no son exclusivos de un estilo o lenguaje, y de que, una vez aprendidos, estos conceptos básicos se pueden aplicar en muchas direcciones (Restrepo 2009, 21).

**Nota:** Los datos de la cita pueden variar en orden al redactar en el texto, mientras se respeten los elementos que deben contener.



**The  
Chicago  
Manual  
of Style®**





---

# EJEMPLOS DE CITACIÓN Y REFERENCIAS

---





## Publicaciones impresas no periódicas

### libros de 1 a 3 autores

- **Cita**

(Apellido Año, página)

En el texto:

(Barquero Trejos y Vicente León 2016, 19)



The  
Chicago  
Manual  
of Style®

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, Nombre. Año. “*Título: subtítulo [en cursiva]*”, Ciudad: Editorial.

Barquero Trejos, Zamira y Tania Vicente León.  
2016. *Mujeres costarricenses en la música*.  
Costa Rica: Editorial UCR.



## Publicaciones impresas no periódicas

### libros de 4 o más autores

- **Cita**

(Apellido **et al.** Año, página)

En el texto:

(Koegel **et al.** 2012, 27)



**Nota:** Para más de 10 autores, se ponen sólo las primeras 7 autorías en la bibliografía, seguidas de et al.

**The  
Chicago  
Manual  
of Style®**

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, Nombre, Nombre Apellido, Nombre Apellido **y** Nombre Apellido. Año. *Título : subtítulo [en cursiva]*. Ciudad : Editorial.

Koegel, John, Cristina Magaldi, Daniel Party, Jonathan Ritter, Deborah Schwartz-Kates, T.M. Scruggs y Susan Thomas. 2012. *Musics of Latin America*. New York: W.W. Norton & Company.



## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

Traductor, editor o compilador además  
del autor

- **Cita**

En el texto:  
(Tafari 2006, 10)



- **Lista de Referencias  
bibliográficas**

Tafari, Johannella. 2006. *¿Se nace musical? Cómo promover las aptitudes musicales de los niños.* Traducido por Rita de Nardo. Barcelona, España: Editorial GRAÓ.



## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

### Capítulo de libro

- **Cita**

En el texto:

(Balfour 2000, 249-292)

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, Nombre. Año. "Título del capítulo : subtítulo del capítulo". En *título* : *subtítulo*, (*editado/compilado/traducido*) [*en cursiva*] por Nombre Apellido, páginas. Ciudad de publicación : editorial.

Balfour, Sebastian. 2007 "España desde 1931 hasta hoy". En *Historia de España*, editado por Raymond Carr, 249-292. Barcelona: Península.





## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

### Una partitura

- **Cita**

En el texto:  
(Beethoven 1950)

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, nombre. (Año). *Título* (Nombre traductor, libretista, instrumentos, tipo de partitura). Lugar de publicación: Editor.



Beethoven, Ludwig van. 1950. *Trio in G major*, Wo 037 for flute, bassoon and piano. Waldo Lyman, ed. New York: International Music Company.



## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

## Comunicación personal

- **Cita**

En el texto:  
(Guillermo Rosabal, Febrero  
15, 2017)

(Guillermo Rosabal, Facebook mensaje al  
autor, 15 de Febrero, 2017)



Las comunicaciones personales incluyen conversaciones a través del correo electrónico, llamadas telefónicas, entrevistas o bien mensajes en directo por medio de redes sociales.

**Nota:** No se incluyen en la lista de referencias



## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

### Trabajos Finales de Graduación

- **Cita**

En el texto:

(Duarte Molina 1993, 59)

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, Nombre. Año. “*Título del documento*”,  
(tesis maestría/doctorado, Institución).

Duarte Molina, Sandra. 1993. “*Tesis orquestal para licenciatura en música con énfasis en composición musical.*”  
(Tesis de licenciatura, Universidad de Costa Rica).



Si se accedió al documento en línea, se incluye el DOI o el URL al final de la referencia.



## Publicaciones impresas no periódicas

The  
Chicago  
Manual  
of Style®

### Manuscritos

- **Cita**

En el texto:

(Monestel 1895, 23)

- **Lista de Referencias  
bibliográficas**

Monestel, Alejandro. 1895. A orillas de un arroyo: “reviere” para dos violines, violoncello, contrabajo y piano. Archivo Histórico Musical, Universidad de Costa Rica.





## Revistas

- **Cita**

En el texto:

(Vásquez 2007, 15)

## Publicaciones periódicas impresas

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellidos, Nombre autor. Año de publicación. "Título del artículo". *Título de la revista en cursiva* volumen de la revista, (nº de la revista): páginas que abarca el artículo.

Vásquez, Chalena. 2007. "A 25 años de una pregunta impertinente". *Boletín música* 4, (11) Mayo-Diciembre: 15-25.

**The  
Chicago  
Manual  
of Style®**



## Periódicos

- **Cita**

En el texto:

(Díaz Zeledón 2017, 8)

## Publicaciones periódicas impresas

- **Lista de Referencias bibliográficas**

Apellido, Nombre. “Título : subtítulo”. *Título del periódico en cursiva*, Fecha de acceso.

Díaz Zeledón, Natalia. “Orquesta Sinfónica estrenó su órgano entre aplausos.” *La Nación*, 29 de agosto de 2017.

**The  
Chicago  
Manual  
of Style®**

# PUBLICACIONES EN LÍNEA



## Libro digital

- **En el texto:** (Lussier y Achua 2011, 32)
- **En la lista de referencias:**

Lussier, Robert N. y Christopher F. Achua. 2011. *Liderazgo, teoría, aplicación y desarrollo de habilidades*. CENGAGE Learning.  
<https://es.scribd.com/document/342876854/Liderazgo-Teoria-aplicacion-y-desarrollo-de-habilidades-pdf>



## Libro digital (Base de datos)

- **En el texto:** (Stamford 2008, 17)
- **En la lista de referencias:**

Stamford, Thomas. 2008. *La música: puntos de vista de un etnomusicólogo*. México, D. F. : Universidad de Anáhuac del Sur S.C. ProQuest Ebrary.

# PUBLICACIONES EN LÍNEA



## Artículo de revista

- **En el texto:** (de la Rosa Barreto 2017, 63-90)
- **En la lista de Referencias:**

de la Rosa Barreto, Clara Inés. 2017. “¿La danza clásica contemporánea, un estilo coreográfico del siglo XXI?” *Escena 77* (1): 63-90. doi: <https://doi.org/10.15517/es.v77i1.30032>



## Periódico

- **En el texto:** (Ramm 2017, 2)
- **En la lista de Referencias:**

Ramm, Benjamin. “La restauración que blanqueó a una virgen y enfurece a los devotos.” *New York Times*, 5 de setiembre de 2017. <https://www.nytimes.com/es/2017/09/05/restauracion-virgen-blanca-chartres-francia-polemica/?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fnyt-es>



# PUBLICACIONES EN LÍNEA



## Página web



- **En el texto:** (Teatro Nacional de Costa Rica 2017)
- **En la lista de referencias:**

Teatro Nacional de Costa Rica. 2017. “La institución.” Consultada 6 de setiembre.  
<https://www.teatronacional.go.cr/Teatronacional>

# PUBLICACIONES AUDIOVISUALES



## Disco compacto

- En el texto: (Ferguson 2002, pista 1)
- En lista de referencias:

Ferguson, Walter. 2002. "Callaloo". Por Walter Ferguson. Grabado 11 y 12 de junio, 2002. Pista 1 en *Babylon: Walter "Gavitt" Ferguson*. Centro Cultural de España y Río Nevado Producciones, disco compacto.



**Nota:** Puede usarse la preposición **de** o **por** para indicar el creador, según lo requiera el investigador.



## Disco de surco (acetato o vinilo)

- En el texto: (Patria 1989)
- En lista de referencias:

Patria. 1989. *Patria*. Por Carlos Herrera, Javier Castillo, Manuel Nájera, Solón Sirias, Fulvio Villalobos. Grabado 1989. INDICA S. A., 33 $\frac{1}{3}$  rpm.



# PUBLICACIONES AUDIOVISUALES



MP3

- En el texto: (Araya 2017)



- En lista de Referencias:

Araya, Carlos. 2017. “Diálogo Abierto”. Entrevista realizada por Pablo Mora. Radio Universidad, 13 de Julio, 2017. Audio, 26:40. <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas>



Entrevista grabada

- En el texto: (Araya 2017)



- En lista de Referencias:

Araya, Carlos. 2017. “Diálogo Abierto”. Entrevista realizada por Pablo Mora. *Radio Universidad*, 13 de Julio, 2017. Audio, 26:40. <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas>

# REDES SOCIALES



## Facebook: Publicaciones realizadas



- En lista de Referencias:

### Limitada al texto:

La Biblioteca de Artes Musicales publicó “¡PARA TODOS NUESTROS USUARIOS! ¿Cómo vas con tus trabajos de investigación?” (@bibliotecadeartesmusicales, 6 de Setiembre, 2017).

- En el texto: (Biblioteca de Artes Musicales 2016)

### ● Formal:

Biblioteca de Artes Musicales, “¡PARA TODOS NUESTROS USUARIOS! ¿Cómo vas con tus trabajos de investigación? Nuestro deseo es poder acompañarte y por esto la #BAM ha organizado una charla” Facebook, 6 de Setiembre, 2017, <https://www.facebook.com/205914886141531/videos/1553885024677837/>.

# REDES SOCIALES



## Facebook: Comentarios sobre otras publicaciones



- **En el texto:** (Marco Gerosa 17 de Setiembre, 2017, 3:09 p.m., comentó en Guillermo Rosabal 2017)

- **En lista de Referencias:**

### Limitada al texto:

Marco Gerosa publicó “Really interesting. ..is It possible To participate online?” (@marcogerosa, 7 de Setiembre, 2017).

### ● Formal:

Marco Gerosa, “Really interesting. ..is It possible To participate online?”, Setiembre 7, 2017 comentó en Rosabal, “Con entusiasmo les comparto que hoy el OBSERVATORIO DEL MUSICAR de la UCR inició el primer seminario sobre educación musical decolonial en Latinoamérica” <https://www.facebook.com/guillermo.r.coto/posts/10155411134536131>

# REDES SOCIALES



Youtube



- **En el texto:** (Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica 2015)
- **En la lista de referencias:**

Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, “Inspiraciones Costarricenses,” 16 de Setiembre, 2015, producido por (ICT) Instituto Costarricense de Turismo, video, 12:06, <https://www.youtube.com/watch?v=cAxwANmkP9k>

**Nota:** Las siglas se colocan adelante, según la edición 17, para facilitar la ubicación del documento en la lista de referencias bibliográficas.



Instagram



- **En el texto:** (Lanphier 2017)
- **En la lista de referencias:**
- **Limitada al texto:**  
Lanphierjonh publicó “Today marks the 10th anniversary of the great Luciano Pavarotti ” (@lanphierjohn, Setiembre 6, 2017).
- **Formal:**  
Jonh Lanphier (@lanphierjohn), “Today marks the 10th anniversary of the great Luciano Pavarotti. One of the greatest voices in the history of music (1935-2007)”, Instagram fotografía, 6 de Setiembre, 2017. <https://www.instagram.com/>



**GRACIAS**



<https://biblioteca.so.ucr.ac.cr/>



[baac.so@ucr.ac.cr](mailto:baac.so@ucr.ac.cr)